



# Бюллетень министерства земли Бавария

Бюллетень министерства земли Бавария 2020 № 630

от 5 ноября 2020 г.

2126-1-6-G

## Постановление о карантинных мерах для въезжающих лиц, направленных на предотвращение распространения коронавирусной инфекции

(Постановление о порядке въезда в  
период карантина [EQV])

от 5 ноября 2020 г.

На основании § 32 п. 1, в совокупности с § 28 ч. 1 п. 1 §§ 29, 30 ч. 1, п. 2 Закона о защите населения от инфекционных заболеваний (IfSG) от 20 июля 2000 г. (Бюллетень министерства земли Бавария I стр. 1045), изменённого ст. 5 Закона от 19 июня 2020 г. (Бюллетень министерства земли Бавария I стр. 1385), в совокупности с § 9 № 5 Постановления о делегировании (DeIV) от 28 января 2014 г. (Вестник федерального законодательства, стр. 22, Сборник федеральных законов земли Бавария 103-2-V), изменённого Постановлением от 13 января 2020 г. (Вестник федерального законодательства, стр. 11), Министерство здравоохранения Баварии постановляет:

### § 1

Домашний карантин для въезжающих в Баварию и  
возвращающихся из поездок за пределы Баварии; наблюдение

(1) 1Лица, въезжающие в Баварию и находившиеся в течение 10 дней перед въездом в зоне риска согласно ч. 5, обязаны сразу после въезда направиться непосредственно в собственную квартиру или другое место проживания, пригодное для самоизоляции, и пребывать там постоянно, соблюдая требования изоляции в течение 10 дней после въезда. 2В этот период лицам, указанным в п. 1, запрещено принимать визиты от лиц, не являющихся членами их домохозяйств.

(2) 1Лица, указанные в ч. 1, п. 1, обязаны незамедлительно обратиться в соответствующий орган районной администрации и уведомить его о возникших обязательствах, определенных в п. 1. 2Кроме того, в течение указанного в ч. 1, п. 1 периода эти лица обязаны незамедлительно проинформировать соответствующий орган районной администрации о возникновении у них симптомов, характерных для заражения коронавирусом SARS-CoV-2, например, кашля, повышенной температуры тела, насморка, потери обоняния и вкусовых ощущений.

<sup>1</sup> Служеб. примечание: Ср. <https://www.rki.de/covid-19->

(3) <sup>1</sup>Для выполнения обязательств, указанных в ч. 2 п. 1, необходимо пройти цифровую регистрацию для въезжающих, используя для этого предложенный онлайн-формуляр<sup>1</sup>; при этом процедура предполагает

1. полную передачу всех данных, указанных в разделе I № 1 п. 1 Предписаний о поездках в соответствии с определением эпидемиологической ситуации в масштабах страны, принятых Бундестагом Германии 29 сентября 2020 г. (BAnz AT 29.09.2020 B2) в действующей редакции;
2. постоянное наличие подтверждения, полученного при въезде после прохождения цифровой регистрации для въезжающих;
3. предъявление данного подтверждения перевозчику и органу, уполномоченному проводить полицейский контроль трансграничного транспортного сообщения, в случае, указанном в разделе I, № 1 п. 5 Предписаний.

<sup>2</sup>Если в исключительных случаях прохождение цифровой регистрации было невозможным, для выполнения обязательств, указанных в п. 1, письменное уведомление, составленное согласно образцу в Приложении 2 Предписаний, указанных в п. 1 № 1, необходимо передать перевозчику, а для выполнения обязательств, указанных в разделе I № 1 п. 5 Предписаний — органу, уполномоченному проводить полицейский контроль трансграничного транспортного сообщения.

(4) Весь период самоизоляции лица, указанные в ч. 1 п. 1, должны находиться под постоянным наблюдением соответствующего органа районной администрации.

(5) <sup>1</sup>К зоне риска согласно определению ч. 1 относится государство или регион за пределами ФРГ, в котором на момент въезда в Германию существует повышенный риск заражения коронавирусом SARS-CoV-2. <sup>2</sup>Определяющим документом при этом являются последние на тот момент сведения Института им. Роберта Коха (RKI) о классификации зон риска<sup>2</sup>.

## § 2

### Исключения из требований о домашнем карантине

(1) Требования § 1 ч. 1 п. 1 не распространяются на лиц, въезжающих в Баварию с целью транзита и сразу же без задержки покидающих территорию земли.

(2) Требования § 1 ч. 1 п. 1 не распространяется на лиц,

1. которые в рамках приграничного сообщения находились в зоне риска, определенной в § 1 ч. 5, менее 24 часов или въезжают на территорию федеральной земли на период не более 24 часов;
2. которые будут находиться на территории Германии не более 72 часов и
  - a) въезжают для посещения родственников первой линии, проживающих в отдельном домохозяйстве супруга или партнера, для реализации прав одного из опекунов или права на общение с ребенком;
  - b) работа которых связана с обеспечением деятельности учреждений здравоохранения, а также в случае безотлагательной необходимости осуществления ухода и присмотра за людьми, нуждающимися в уходе или являющимися инвалидами, при наличии документального подтверждения, предоставленного начальником, работодателем или заказчиком;
  - c) которые в рамках своей профессиональной деятельности осуществляют трансграничные автомобильные, железнодорожные, водные или воздушные перевозки людей, товаров или грузов;

<sup>2</sup> Служеб. примечание: Ср. <https://www.rki.de/covid-19->

- d) являются высокопоставленными сотрудниками дипломатических или консульских служб, парламентов или правительств;
- 3. a) которые постоянно проживают в Баварии и выезжают в зону риска, определенную в § 1 ч. 5, в связи с безотлагательной необходимостью в рамках профессиональной деятельности, учебы в высшем учебном заведении или прохождения производственного обучения, но при этом регулярно, не реже одного раза в неделю, возвращаются в место своего постоянного проживания (трансграничное сообщение);
- b) которые постоянно проживают в зоне риска, определенной в § 1 ч. 5, и регулярно выезжают в Баварию в связи с безотлагательной необходимостью в рамках профессиональной деятельности, учебы в высшем учебном заведении или прохождения производственного обучения, но при этом регулярно, не реже одного раза в неделю, возвращаются к месту своего постоянного проживания (участники трансграничного сообщения),

при наличии документального подтверждения безотлагательной необходимости, выданного работодателем, заказчиком или образовательным учреждением;

- 4. указанные в § 54а ч. 1 п. 1 № 1–5 Закона о защите населения от инфекционных заболеваний (IfSG);
- 5. служащие иностранных военных подразделений согласно определению Соглашения о статусе войск НАТО, Соглашения о статусе войск, участвующих в программе НАТО «Партнерство ради мира» (ПРМ) и Соглашения о статусе войск стран-участниц ЕС, которые выезжают или возвращаются в Германию по служебным делам;
- 6. лица, выезжающие на территорию федеральной земли для трудовой деятельности на период не менее трех недель, если на месте их проживания и работы в течение первых десяти дней после въезда будут соблюдены производственно-гигиенические мероприятия внутри группы и обеспечены меры по предотвращению контактов за пределами рабочей группы, сравнимые с условиями самоизоляции согласно определению § 1 ч. 1 п. 1, с разрешением оставлять место проживания исключительно для работы; работодатель обязан заблаговременно сообщить в соответствующий орган районной администрации о приеме на работу и документально подтвердить принятые меры, указанные в подпункте 1; соответствующий орган районной администрации обязан проверить выполнение всех условий согласно подпункту 1.

(3) Кроме лиц, указанных в ч. 2, требования § 1 ч. 1 п. 1 не распространяются также на лиц,

- 1. деятельность которых направлена на поддержание
  - a) работоспособности системы здравоохранения, ухода и опеки, прежде всего врачей, санитаров, вспомогательного медицинского персонала или персонала, осуществляющего круглосуточный уход;
  - b) общественной безопасности и общественного порядка;
  - c) дипломатических и консульских отношений;
  - d) работоспособности правосудия;
  - e) работоспособности федеральных, земельных и коммунальных парламентов, правительств и администраций;
  - f) работоспособности органов Европейского союза и международных организаций, при этом безотлагательная необходимость должна иметь документальное подтверждение, предоставленное руководителем, работодателем или заказчиком;
- 2. которые выезжают в Баварию для

<sup>3</sup> Служеб. примечание: Ср. <https://www.rki.de/covid-19->

- a) посещения родственников первой или второй линии, проживающих в отдельном домохозяйстве супруга или партнера, реализации прав одного из опекунов или права на общение с ребенком;
  - b) безотлагательного лечения;
  - c) оказания помощи или осуществления ухода за лицами, нуждающимися в защите или помощи;
3. которые являются служащими исполнительного органа полиции и возвращаются из-за рубежа после участия в операциях или исполнения подобных служебных обязанностей;
  4. которые находились в зоне риска, определенной в § 1 ч. 5, не более пяти дней или въезжают в Федеративную Республику Германии в связи с безотлагательной необходимостью в рамках профессиональной деятельности, учебы в высшем учебном заведении или прохождения производственного обучения, при наличии документального подтверждения безотлагательной необходимости, выданного работодателем, заказчиком или образовательным учреждением;
  5. получившие аккредитацию соответствующего спортивного комитета для подготовки, участия и анализа результатов международных спортивных мероприятий или приглашение спортивной федерации Германии принять участие в тренировочных или учебных мероприятиях.

2П. 1 распространяется только на тех лиц, которые имеют в письменном или электронном виде отрицательный результат анализа на коронавирус SARS-CoV-2 на немецком, английском или французском языке и могут предъявить его по первому требованию соответствующим органам районной администрации. 3Соответствующее тестирование должно быть проведено не ранее, чем за 48 часов до въезда или же непосредственно во время въезда в Федеративную Республику Германию. 4Соответствующий анализ должен отвечать всем действующим требованиям Института им. Роберта Коха. 5Результат анализа, указанного в п. 2, необходимо сохранять не менее 10 дней после въезда.

(4) В обоснованных случаях компетентный орган по запросу и при наличии уважительных оснований может принять дополнительные исключения.

(5) 1Ч. 1–4 действуют только в том случае, если указанные в них лица не имеют симптомов, характерных для заражения коронавирусом SARS-CoV-2, например, кашля, повышенной температуры тела, насморка, потери обоняния и вкусовых ощущений. 2Если в течение десяти дней после въезда у лиц, указанных в ч. 2 № 1–3, 5 и 6, ч. 3 и 4, появятся симптомы, характерные для заражения коронавирусом SARS-CoV-2, например, кашель, повышенная температура тела, насморк, потеря обоняния и вкусовых ощущений, они обязаны обратиться к врачу или в центр тестирования для сдачи анализа.

### § 3

#### Сокращение продолжительности карантина

(1) 1Обязательная самоизоляция согласно § 1 ч. 1 п. 1 заканчивается досрочно, но не раньше, чем через пять дней после въезда, если указанное лицо имеет в письменном или электронном виде отрицательный результат анализа на коронавирус SARS-CoV-2 и может предъявить его по первому требованию соответствующего органа районной администрации. 2Отрицательный результат анализа согласно определению п. 1 должен быть основан на результатах молекулярно-биологического исследования на наличие коронавируса SARS-CoV-2, выполненного не ранее чем через пять дней после въезда в Германию. 3Отрицательный результат анализа, указанного в п. 1, необходимо сохранять не менее 10 дней после въезда.

(2) Самоизоляция согласно § 1 ч. 1 п. 1 может быть прервана в тот день и на то время, которое необходимо для проведения анализа согласно п. 1.

(3) Сокращение продолжительности самоизоляции согласно ч. 1 возможно только для тех лиц, которые не имеют симптомов, характерных для заражения коронавирусом SARS-CoV-2, например, кашля, повышенной температуры тела, насморка, потери обоняния и вкусовых ощущений.

<sup>4</sup> Служеб. примечание: Ср. <https://www.rki.de/covid-19->

(4) Если в течение десяти дней после въезда у лиц, указанных в ч. 1, появятся симптомы, характерные для заражения коронавирусом SARS-CoV-2, например, кашель, повышенная температура тела, насморк, потеря обоняния и вкусовых ощущений, они обязаны обратиться к врачу или в центр тестирования для сдачи анализа.

(5) Действие ч. 1–4 распространяется на лиц, к которым соответственно относится § 2 ч. 2 № 6.

#### § 4

##### Участники трансграничного сообщения

(1) <sup>1</sup>Участники трансграничного сообщения согласно § 2 ч. 2 № 3 лит. b обязаны без дополнительного напоминания проходить регулярное тестирование на коронавирус SARS-CoV-2 каждую календарную неделю и предъявлять результат анализа по первому требованию соответствующего органа районной администрации или уполномоченной им службы. <sup>2</sup>Результат анализа, указанного в п. 1, должен отвечать следующим требованиям:

1. предъявляться на немецком, английском или французском языке;
2. основываться на результатах молекулярно-биологического исследования
  - a) проведённого в одной из стран ЕС или другом государстве, внесённом Институтом им. Роберта Коха в список государств, имеющих надлежащие стандарты качества<sup>4</sup>;
  - b) и сделанного в сроки, указанные в п. 1, или не более чем за 48 часов до этих сроков.

<sup>3</sup>Отрицательный результат анализа, указанного в п. 1, необходимо сохранять не менее 14 дней после въезда. <sup>4</sup>Результатом анализа согласно п. 2 является подтверждение на немецком, английском или французском языке, выданное проводившим исследование учреждением, об отрицательных результатах тестирования, выполненного с использованием разрешенной тест-системы для экспресс-анализа на антигены, имеющей сертификат соответствия CE.

<sup>5</sup>Указанная в п. 1 обязанность не распространяется на те календарные недели, во время которых лицо не въезжает в Баварию.

(2) Кроме этого, лица, указанные в ч. 1 п. 1, при появлении симптомов, характерных для заболевания коронавирусом COVID-19, обязаны незамедлительно сообщить об этом в орган районной администрации, указанный в ч. 1 п. 1.

#### § 5

##### Положение о штрафах

Правонарушение по определению § 73 ч. 1а № 24 Закона о защите населения от инфекционных заболеваний совершает лицо, которое умышленно или по неосторожности

1. вопреки требованиям § 1 ч. 1 п. 1 не соблюдает самоизоляцию или не отправилось непосредственно в собственную квартиру или другое место проживания, пригодное для самоизоляции;
2. вопреки требованиям § 1 ч. 1, п. 2 принимает визиты;
3. вопреки требованиям § 1 ч. 2, п. 1, также в совокупности с п. 2, не обращается или обращается несвоевременно в соответствующий орган;
4. вопреки требованиям § 2 ч. 2 № 3, ч. 3 п. 1 №№ 1 и 4 предъявляет недействительное документальное подтверждение;
5. вопреки требованиям § 2 ч. 2 № 6, пп. 2 не информирует соответствующий орган районной администрации;
6. вопреки требованиям § 3 ч. 1 не предъявляет или несвоевременно предъявляет по требованию соответствующего органа районной администрации результат анализа;

<sup>5</sup> Служеб. примечание: Ср. <https://www.rki.de/covid-19->

7. вопреки требованиям § 4 ч. 1 своевременно не проходит тестирование, не выполняет требование о незамедлительном предъявлении результатов анализа или вопреки требованиям § 4 ч. 2 не сообщает о возникновении симптомов заболевания коронавирусом.

#### § 5a

##### Переходные положения

На лиц, которые въехали в Баварию до 9 ноября 2020 г. и которые обязаны соблюдать карантин согласно § 1 ч. 1 п. 1 Постановления о порядке въезда в период карантина (EQV) от 15 июня 2020 г. (Бюллетень министерства земли Бавария № 335, Сборник федеральных законов земли Бавария 2126-1-6-G), изменённое внесением § 2 Постановления от 22 октября 2020 г. (Бюллетень министерства земли Бавария № 601), продолжает распространяться действие положений Постановления о введении карантина при въезде в последней указанной редакции при условии, что продолжительность домашнего карантина составляет десять дней.

#### § 5b

##### Изменение Постановления о порядке въезда во время карантина

В § 3 ч. 1 Постановления о порядке въезда в период карантина от 15 июня 2020 г. (Бюллетень министерства земли Бавария № 335, Сборник законов федеральной земли Бавария 2126-1-6-G), с учетом последних изменений, внесенных в соответствии с § 2 Административного постановления от 22 октября 2020 г. (Бюллетень министерства земли Бавария № 601), внесены следующие изменения:

1. За п. 2 следует п. 3 следующего содержания:

«Результатом анализа согласно п. 2 является подтверждение на немецком или английском языке, выданное проводившим исследование учреждением, об отрицательных результатах тестирования, выполненного с использованием разрешенной тест-системы для экспресс-анализа на антигены, имеющей сертификат соответствия CE».

2. Прежний п. 3 обозначается как п. 4.

#### § 6

##### Вступление в силу и прекращение действия

Настоящее Административное постановление вступает в силу 9 ноября 2020 г. и прекращает свое действие 30 ноября 2020 г. § 5b вступает в силу, независимо от п. 1, 6 ноября 2020 г.

Мюнхен, 5 ноября 2020 г.

Министерство здравоохранения Баварии

Мелани Хумль,  
государственный министр

## Выходные данные

Ответственный редактор:

Государственная канцелярия земли Бавария, Франц-Йозеф-Штраус-Ринг 1, 80539, г. Мюнхен

Почтовый адрес: А/я 220011, 80535, г. Мюнхен,

тел.: +49 (0)89 2165-0, эл. почта: [direkt@bayern.de](mailto:direkt@bayern.de)

Техническая реализация:

Государственная библиотека Баварии, Людвигштрассе, 16, 80539, г. Мюнхен

Печать:

Пенитенциарное учреждение г. Ландсберг-ам-Лех, Хинденбургринг, 12, 86899, г. Ландсберг-ам-Лех

Телефон: +49 (0)8191 126-725, факс: +49 (0)8191 126-855, эл. почта: [druckerei.betrieb@jva-ll.bayern.de](mailto:druckerei.betrieb@jva-ll.bayern.de)

ISSN 2627-3411

Примечание о выходе / условия приобретения:

Бюллетень министерства земли Бавария (BayMBl.) издается по мере необходимости, постоянный день публикации — среда. Бюллетень публикуется онлайн на новостном портале Баварии [www.verkuendung.bayern.de](http://www.verkuendung.bayern.de). Выложенные на этом портале документы в формате PDF/A представлены в официальной редакции. Новостная платформа Баварии является общедоступной и бесплатной.

Печатную версию бюллетеней можно заказать в пенитенциарном учреждении г. Ландсберг-ам-Лех на платной основе. Более подробную информацию об условиях приобретения можно получить на новостном портале Баварии.